



Mitaka City's 60th Anniversary

MITAKA CITY NEWS



January 1, 2011 No. 134

Published monthly by:

Mitaka Municipal Office, Tokyo

Edited by:Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo
181-8555**Phone:** 0422-45-1151**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>

MISHOP International Exchange Ski Tour 2011

We are accepting applications for the International Exchange Ski Tour. Why don't you meet with people from all over the world and enjoy skiing together?

Capacity: 50 people (25 foreign residents and 25 MISHOP Japanese members; elementary school students or younger must be accompanied by their parents, and should ski with them.)

Date and Time: February 19 (Sat.) – 20 (Sun.) 1 night, 2 days (depart 7:15 a.m., Sat., Feb. 19, and return around 6:30 p.m., Sun., Feb. 20, at the south side of Mitaka Sangyo Plaza)

Venue: Chateraise Ski Resort Yatsugatake (sightseeing bus used for the roundtrip)

Accommodation: Kawakamigo Nature Village (Mitaka Municipal Resort Facilities, Kawakami-mura, Minami Saku-gun, Nagano)

Fee: Adults 10,000 yen, Children (Junior high school students or younger) 7,500 yen (Including transportation/ accommodation/ insurance)

*Extra fee for lift tickets, renting ski equipment and ski suits.



One-day lift ticket: 2,000 yen

Rental ski set (One day) Adults 2,500 yen, Children (Junior high school students or younger) 1,500 yen

Rental ski suits (One day) Adults 2,500 yen, Children (Junior high school students or younger) 1,500 yen

Application and Inquiries: Apply at the MISHOP office or by phone (0422-43-7812), on the website (<http://www.mishop.ne.jp/>) with your name, address, age, sex, nationality, phone

number (cell phone number), email address, and whether or not you need to rent skis and/or a ski suit by January 15 (Sat.) (Attendees will be selected by lottery if number of applicants exceeds capacity. Minimum participants count: 25)

*Please mention if you'd like to participate as a volunteer staff member.

*Please mark the message with "ski tour" in the subject line when sending the application by email, and call the MISHOP office afterward.

*Those with dietary restrictions should prepare their own meals.

Let's Eat Around the World! "USA"

"Let's Eat Around the World" is one of our popular programs in which foreign residents introduce their national cuisines and how to cook some traditional dishes, and we cook and eat them together. Many citizens have been enjoying this international exchange program through cooking, which may open up cultural understanding. The feature this time is "Valentine's Day cooking in the U.S." A small lecture of the U.S.A. will be held after the meal.



Date and Time: February 5 (Sat.) 10:30 ~15:00

Venue: Mitaka Ekimae Community Center

Fee: 500 yen (Please pay in advance at Mitaka International Society for HOspitality (MISHOP))

Capacity: 25 people

Things needed: Apron, hair scarf, dish cloth, mask

Application and Inquiries: Visit or call Mitaka International Society for HOspitality (MISHOP) at 0422-43-7812, or at the MISHOP website, <http://www.mishop.jp> (First come, first served)

Accepting Students for a Japanese Class!

MISHOP is accepting students for a Japanese class. Let's study everyday dialogs such as shopping and ordering food at a restaurant. There are volunteer Japanese teachers and small classes! 25 useful situations based on daily life are chosen for the classes and each lesson will focus on one of the situations. You can join the class any time, even in the middle of the course. If you are interested in the classes, feel free to contact MISHOP.

Date and Time: Every Saturday at 10 a.m.

Venue: MISHOP

Lesson fees: 2,000 yen

Eligibility: Those who live, work, or go to school in Mitaka City

Texts: Created by MISHOP

Application and Inquiries: Apply at the MISHOP office, call, or via our homepage. Tel. 0422-43-7812, <http://www.mishop.jp/>

Disaster Prevention Drill for Foreign Residents

~ Be Ready for Natural Disasters!

We never know when natural disasters might strike. Prepare for disasters by participating in disaster prevention drills to take proper action for each situation. Volunteer interpreters are available. Free participation.

Organized by: Tokyo Metropolitan Government

Date and Time: January 18 (Tue.), 2011, 9:00 a.m. ~0:30 p.m.

Venue: Edo-Tokyo Museum (1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo)

Access: 3-minute walk from JR Sobu line Ryogoku Station (West Exit); 1-minute walk from Toei Subway Oedo line Ryogoku Station (A4 Exit); 3-minute walk from Toei Bus Stop "Toei Ryogoku Ekimae."

Program: Disaster Message Dial/simulated experience drill, earthquake simulation car, smoke simulation house, lifesaving drill, disaster prevention educational skit, loud voice competition, etc.

Application: Apply at Disaster Prevention Drill Event Office (within AD-Interface, Co., Ltd.) by fax: 03-3837-5709, or Email: info@adinterface.co.jp, with name (with readings), address, contact number, and preferred language by January 11 (Tue.) 2011.

Inquiries: Disaster Prevention Drill Event Office (AD-Interface, Co., Ltd.)
Tel. 03-3839-5229



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www.mishop.jp>

Established: November 23, 1989



Guide for Children with Foreign Citizenship Who Will Enroll in Elementary School in 2011

Parents of children with foreign citizenship wishing to enroll them in a municipal elementary school need to complete application procedures. Please bring your child's identification (showing name, date of birth, gender, and address), such as the child's foreign resident registration card or passport to the School Affairs Section by March 31.

Inquiries: School Affairs Section Tel. 0422-45-1151 Ext.3234

Congratulations on Becoming Adults ~"Celebrating the Coming of Age of Mitaka Citizens"

A celebration for those turning twenty in 2011 and thereby becoming adults under Japanese law will be held. Every year, over 900 "New Adults" gather and make merry. Don't miss this chance to experience a performance of wind instruments, a lottery, and much more with Mitaka's New Adults!



Eligibility: Those who were born between April 2, 1990 and April 1, 1991. (Persons born between these dates will be sent an invitation for the event by the middle of December)

Date and Time: January 10 (national holiday) 1:00 p.m.~3:30 p.m. (doors open at 0:30 p.m.)

Venues: Mitaka City Public Hall and elsewhere

Inquiries: Children and Youth Section Tel. 0422-45-1151 Ext. 2713

New Year's Traditional "Dezome-shiki", a Parade by Mitaka City Fire Brigade

The New Year's first fire drills, known as "Dezome-shiki," will be carried out by the fire brigade and fire station staff.

Date and Time: January 9 (Sun.) 10:00 a.m.

Venue: Ichichu (Dai-ichi Junior High School) schoolyard

Program: Parades with firefighters and fire engines, performances of firefighter's equipment in operation, and water-discharge performances given in collaboration with Mitaka Fire Station and Mitaka City Local Disaster Prevention Organizations.

*In the case of bad weather or when the schoolyard is unusable, the event will be limited to a ceremony in the school gymnasium.

Inquiries: Disaster Preparedness Section Tel. 0422-45-1151 Ext. 2283

For Those with Difficulties Making the National Pension Payment

If you are experiencing financial difficulties you may be exempt from paying either the full amount, or part of your National Pension Insurance Premium. If you are a student or in your 20's, you may be eligible for 10 years' grace. Income assessment is required for the application. Please inquire before proceeding with your application.

Application: Civil Affairs Section (No.3 window at the first floor of City Hall)

Inquiries: Civil Affairs Section Tel. 0422-45-1151 Ext.2394,

Musashino Pension Service Office Tel. 0422-56-1411

Expiration Date of "Mitaka Murasaki Gift Certificate" Is January 16 (Sun.)! Don't Leave It Too Late!

The expiration date of the city-wide gift certificate, "Mitaka Murasaki Gift Certificate" is January 16 (Sun.). You can use the gift certificates at more than 700 places where the posters are displayed. After the expiration date of January 16 the gift certificates will be invalid. Don't leave it too late!

Inquiries: Mitaka City Merchants' Association/Mitaka Commerce and Industry Association Tel. 0422-49-3111

Application for the Registered Bicycle Parking Lot around Mitaka Station South Exit

The application period for the registered bicycle parking lot around Mitaka Station South Exit is from the end of January to February 10 (Thu.). Details will be in the next issue.

Inquiries: Road and City Traffic Management Section Tel. 0422-45-1151 Ext.2883

Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel: 47-5122 Business hours 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.

The center is closed on January 1~4, 11, 12, 17, 24, and 31

[www http://mitaka-art.jp/ticket](http://mitaka-art.jp/ticket) (Japanese only)

☎ = A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

Concert Hall "Kaze"

By musicians who have visited elementary schools in the city New Year Family Concert

January 16, 2011 (Sun.), from 3:00 p.m.

Tickets now on sale

*Preschool children will not be admitted to the concert.

All seats reserved.

Members 900 yen, Non-members (high school students and older) 1,000 yen, junior high school students and under are free

*Preschool children will not be allowed in the front row of the second floor or the balcony seats for safety.



[Program] Chopin: Military Polonaise, Joe Hisaishi (Arranged by Kazunori Maruyama): "Gake no Ue no Ponyo" from the movie "Ponyo," Camille Saint-Saëns (Arranged by Yuki Umemoto): "The Carnival of the Animals" (with commentary), etc.

☞ A concert will be held at Concert Hall Kaze by musicians who provided performances for elementary schools in the city. This concert is filled with a lot of enjoyable things, such as famous classical music, the theme song from a Studio Ghibli film, and "The Carnival of the Animals" with narration.

Mitaka City Public Hall

The 21st Mitaka Yayoi Noh "Tsuchigumo"

March 5 (Sat.), from 3:00 p.m.

All seats reserved.

Members 3,150 yen, non-members 3,500 yen, college students 1,000 yen, high school students and under are free

Tickets now on sale

*Preschool children will not be admitted to the concert.

Program and Performers: *Commentary will be given before the performance (Japanese).

Commentary: Dr. Noboru Katagiri (Former professor of Hosei University); Maibayashi: "Hagoromo" by Akira Takagashi; Noh: "Tsuchigumo" by Kazufusa Hoshio; Kyogen: "Futari Daimyo" by Yasutaro Yamamoto, etc.

☞ "Tsuchigumo": Fights between a monster spider attacking the seriously ill master and his subordinate warriors are played with impressive "mai" dance.



Population (As of December 1, 2010)

Population: 176,645 persons

The number of Foreign Registrants: 3,154 persons



Information Service for Foreign Residents

Time: Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00). Closed on National Holidays.

Place: Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

Tel: 0422-44-6600

外国人諮詢

時間: 毎月第4週星期五
下午一点至四点
(打电话或亲自前来都可以)
諮詢預約至三點止。
地点: 諮詢情報中心(市政府2樓)
電話: 0422-44-6600

外国人相談窓口

英語: 毎月第2金曜日
中国語: 毎月第4金曜日
時間: いずれも祝日を除く午後1時~4時
(受付は3時まで)
場所: 市役所2階相談・情報センター
電話: 0422-44-6600